



**Городское общественное объединение**  
**«Гильдия профессиональных переводчиков»**  
пр-т Победителей, д. 23, корп. 1, комната 715Б, 220004, г. Минск.  
УНП 102299381  
[www.translatorsguild.by](http://www.translatorsguild.by)  
[valentinadynich@gmail.com](mailto:valentinadynich@gmail.com)

№ 2702

27.02.2024

от \_\_\_\_\_

Главное управление юстиции  
Мингорисполкома

Направляем информацию о деятельности Городского общественного объединения «Гильдия профессиональных переводчиков (далее – объединение) в 2023 году. Численность объединения – 28 человек. В прилагаемом отчете приведены сведения о мероприятиях, проведенных в уставных целях общественным объединением за 2023 год. Хозяйственная деятельность объединением не ведется.

Приложение: на 4 л. в 1 экз.

Председатель

В.И. Дынич

+3752910710182

**СВЕДЕНИЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРОВЕДЕННЫХ В УСТАВНЫХ ЦЕЛЯХ  
ГОО «Гильдия профессиональных переводчиков»  
в 2023 году**

В соответствии с Планом работы проведены следующие мероприятия:

№ пп.	Мероприятие	Сроки проведения	Ответственные
1.	Заседания Совета	27 февраля 20 апреля 19 сентября 20 декабря	Дынич В.И. Зайцева В.Д. Зайцева В.Д. Дынич В.И.
2.	Школа переводческого мастерства	февраль – май	Зайцева В.Д.
3.	Корректировка учебных программ	февраль, сентябрь	Зайцева В.Д.,
4.	Оказание методической помощи при проведении синхронных и письменных переводов	на протяжении года	Зайцева В.Д. Дынич А.Р. Дынич С.Р.
5.	Проведение информационной работы о научно-методической работе Гильдии (размещение информации в социальных аккаунтах партнеров и на сайте <a href="http://translatorsguild.by">translatorsguild.by</a> )	на протяжении года	Дынич В.И. Зайцева В.Д.

В 2023 году продолжалась работа по оказанию научно-методической помощи в осуществлении переводческой деятельности организациям и предприятиям:

1. Организованы и проведены курсы обучения переводчиков «Школа переводческого мастерства. 1 уровень» (февраль - май 2023 года); проведены консультации по переводу патентных заявок для работников патентных бюро.

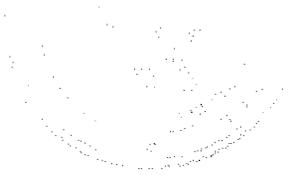
2. Оказана методическая помощь белорусским предприятиям по переводу материалов сайтов, информационных бюллетеней, каталогов для выставок белорусского изобразительного искусства.

3. Организована практика для студентов факультета международных бизнес-коммуникаций БГЭУ (декабрь 2023 года).

Председатель



В.И. Дынич



Информация о деятельности  
Городского общественного объединения  
«Гильдия профессиональных переводчиков»  
за 2023 год  
(сайт)

Городское общественное объединение «Гильдия профессиональных переводчиков» на основании статьи 24 Закона Республики Беларусь от 04.10.1994 г. «Об общественных объединениях» (далее – Закон) и статьи 9-2 Закона Республики Беларусь от 30.06.2014 № 165-3 «О мерах по предотвращению легализации доходов, полученных преступным путем, финансирования террористической деятельности и финансирования распространения оружия массового поражения» предоставляет следующую информацию (отчетность) о своей деятельности и поступлении и расходовании денежных средств и иного имущества за 2023 год.

Городское общественное объединение «Гильдия профессиональных переводчиков» продолжала свою деятельность в 2023 году по юридическому адресу: пр-т Победителей, д. 23, корп. 1, комната 715Б, 220004, г. Минск на основании договора 1318899 с ГУ «ГХУ Управления делами Президента Республики Беларусь» от 23.03.2023 г. По состоянию на 31.12.2023 численность общественного объединения составляет 28 человек согласно журналу учета членов объединения.

Организационных структур объединение в своем составе не имеет.

**Сведения о мероприятиях, проведенных общественным объединением в уставных целях за 2023 год:**

№ п/п	Дата мероприятия	Наименование мероприятия	Цели мероприятия	Содержание мероприятия	Ф.И.О. участников мероприятия, в том числе журналистов, блогеров, модераторов сообществ в социальных сетях
	27 февраля	Заседания Совета	Организация работы объединения	Обсуждение текущих вопросов	Дынич В.И. Зайцева В.Д. Дурве Г.
	20 апреля	Заседания Совета	Организация работы объединения	Обсуждение текущих вопросов	Дынич В.И. Зайцева В.Д. Дынич А.Р.
	19 сентября	Заседания Совета	Организация работы объединения	Обсуждение текущих вопросов	Дынич В.И. Зайцева В.Д. Дынич А.Р.
	20 декабря	Заседания Совета	Организация работы объединения	Обсуждение текущих вопросов	Дынич В.И. Зайцева В.Д. Дынич А.Р.

на протяжении года	Оказание методической помощи при проведении устных, синхронных и письменных переводов	Повышение качества перевода		Члены объединения
апрель декабрь	Проведение переводческой практики для студентов БГЭУ	Формирование практических навыков перевода		Зайцева В.Д.
на протяжении года	Проведение научной-методического консультирования по организации устных и письменных переводов	Повышение качества перевода		Члены объединения
на протяжении года	Проведение информационной работы о научно-методической работе Гильдии (размещение информации в аккаунтах партнеров и на сайте translatorsguild.by)	Повышение качества перевода		Дынич В.И., члены объединения

**Информация о поступлении денежных средств и иного имущества в 2023 году:**

общая сумма поступивших денежных средств и иного имущества – 60,00 руб., из них:

вступительных и членских взносов – 60,00 руб.

поступлений от проводимых в уставных целях лекций, выставок, спортивных и других мероприятий – 0 руб.;

доходы от предпринимательской деятельности, осуществляемой в порядке, установленном частью третьей статьи 20 Закона – 0 руб.(не ведется);

добровольные пожертвования – 0 руб.

поступлений от иностранных и международных организаций: не поступали.

№ п/п	Наименование организации и государства, от	Сумма полученных денежных	Наименование полученного имущества	Размер полученного имущества,
-------	--	---------------------------	------------------------------------	-------------------------------

	которых поступает помощь	средств, руб.		руб.
	<b>Не поступала</b>			

поступлений, полученных в качестве безвозмездной (спонсорской) помощи – 0 руб.;

иных поступлений 0 руб.;

**Информация о расходовании денежных средств и иного имущества за 2023 год:**

общая сумма расходов денежных средств и иного имущества – 60 руб.,  
из них:

численность работников общественного объединения - 0 чел.;

размер на оплаты их труда – 0 руб.;

расходы на банковское обслуживание и закрытие счета – 60 руб.;

Использованы поступившие денежные средства и иное имущество на следующие мероприятия:

№ п/п	Наименование источника использования денежных средств и иного имущества	Сумма, руб.	Наименование мероприятия
1.	в качестве вступительных и членских взносов	0	
2.	от проводимых лекций, выставок, спортивных и других мероприятий	0	
3.	в качестве доходов от предпринимательской деятельности	0	
4.	в качестве добровольных пожертвований	0	
5.	от иностранных и международных организаций	0	
6.	в качестве безвозмездной (спонсорской) помощи	0	
7.	из иных источников	0	
<b>Итого:</b>		0	